

Vraag	Antwoord	Scores
-------	----------	--------

- 22 **maximumscore 1**
 Door de korthed van de zinnen wordt de snelheid benadrukt waarmee de transactie gesloten wordt.
 Of woorden van overeenkomstige strekking.
- 23 **maximumscore 2**
- luculente (regel 28) 1
 - perito (regel 28) 1
- 24 **maximumscore 1**
 Pythius deed alsof er veel vis gevangen kon worden bij zijn landgoed.
 Of woorden van overeenkomstige strekking.

Algemeen

- 25 **maximumscore 1**
 apatheia

4.2 Beoordelingsmodel voor de vertaling

Kolon 26

- 26 **maximumscore 1**
 L. Piso, urbis custos
 L. Piso, de/een bestuurder/toezichthouder van de stad

Niet fout rekenen: **custos** bewaker

Kolon 27

- 27 **maximumscore 1**
 ebrius fuit
 was dronken

Niet fout rekenen: verbonden met kolon 26 (L. Piso was een dronken bestuurder van de stad / was als bestuurder van de stad dronken)

De woorden ex quo semel factus est zijn voorvertaald.

Vraag	Antwoord	Scores
Kolon 28		
28	maximumscore 2	
	<p>Maiorem noctis partem in convivio exigebat. Het grootste deel van de nacht bracht hij door bij/op/met een feest / feesten</p>	
	Niet fout rekenen: maiolem groter / nogal groot	
	Niet fout rekenen: exigo verdrijven	
	exigo elke andere betekenis dan 'doorbrengen/verdrijven' of een synoniem daarvan	0
Kolon 29		
29	maximumscore 2	
	<p>Usque in horam sextam fere dormiebat: Hij sliep (ononderbroken) tot (aan) ongeveer het middaguur</p>	
	Niet fout rekenen: fere gewoonlijk	
Kolon 30		
30	maximumscore 1	
	<p>hoc eius erat matutinum. dit was zijn ochtendbesteding</p>	
	Niet fout rekenen: eius voor hem	
Kolon 31		
31	maximumscore 2	
	<p>Officium tamen suum, (kolon 32) diligentissime administravit. Toch verrichtte hij zijn taak/werk zeer nauwkeurig</p>	
	Niet fout rekenen: diligentissime het nauwkeurigst	
	diligentissime niet vertaald als superlativus	1
	diligentissime niet vertaald als bijwoord	0
Kolon 32		
32	maximumscore 2	
	<p>quo tutela urbis continebatur, waarin de bescherming van / het toezicht op de stad was opgenomen</p>	
	tutela niet vertaald als onderwerp van continebatur	0

Vraag	Antwoord	Scores
Kolon 33		
33	maximumscore 2 Huic et divus Augustus dedit secreta mandata, Aan hem gaf de vergoddelijkte Augustus geheime opdrachten	
	Niet fout rekenen: divus god/goddelijk Niet fout rekenen: secreta in het geheim secretus elke andere betekenis dan 'geheim(e)' of een synoniem daarvan secreta mandata opgedragen geheimen	0 0
Kolon 34		
34	maximumscore 2 cum illum praeponeret Thraciae, toen hij hem de leiding gaf over Thracië / aan het hoofd stelde van Thracië	
	Niet fout rekenen: cum omdat cum niet vertaald als voegwoord	0
Kolon 35		
35	maximumscore 1 quam perdomuit, dat hij/Piso (volledig) bedwong/onderwierp / heeft bedwongen/ onderworpen	
Kolon 36		
36	maximumscore 1 et Tiberius proficiscens in Campaniam, en Tiberius deed hetzelfde, toen hij naar Campanië vertrok	
Kolon 37		
37	maximumscore 2 cum multa in urbe et suspecta relinqueret et invisa. toen/hoewel hij een situatie vol achterdocht en haat achterliet in de stad / Rome	
	Niet fout rekenen: cum omdat cum niet vertaald als voegwoord	0
Kolon 38		
38	maximumscore 2 Puto, (kolon 39) postea Cossum fecit urbis praefectum, Volgens mij maakte hij/Tiberius later Cossus opzichter/commandant/bestuurder van de stad	
	Niet fout rekenen: Puto verbonden met kolon 39 (omdat de dronkenschap van Piso volgens mij goed voor hem was afgelopen)	

Vraag	Antwoord	Scores
<p>Kolon 39 39 maximumscore 2</p>	<p>quia bene illi cesserat Pisonis ebrietas, omdat de dronkenschap van Piso goed voor hem was afgelopen</p> <p>Niet fout rekenen: illi voor Tiberius illi niet vertaald als dativus</p>	<p>0</p>
<p>Kolon 40 40 maximumscore 1</p>	<p>virum gravem, moderatum, een ernstig (en) rustig/beheerst man</p> <p>gravis zwaar</p>	<p>0</p>
<p>Kolon 41 41 maximumscore 2</p>	<p>sed mersum vino et madentem, maar (onder)gedompeld in wijn / bedwelmd door wijn en dronken</p>	
<p>Kolon 42 42 maximumscore 2</p>	<p>adeo ut ex senatu aliquando, (kolon 43 en 44) tolleretur. zozeer / zo erg dat hij eens uit de senaat / een senaatszitting werd weggedragen / moest worden weggedragen</p>	
<p>Kolon 43 43 maximumscore 2</p>	<p>in quem e convivio venerat, waarheen hij was gekomen uit/na een feest</p>	
<p>Kolon 44 44 maximumscore 2</p>	<p>oppressus inexcitabili somno overweldigd/overwonnen door een diepe slaap / een slaap waaruit hij niet te wekken was</p>	
<p>Kolon 45 45 maximumscore 2</p>	<p>Huic tamen Tiberius multa sua manu scripsit Toch schreef Tiberius hem eigenhandig / met (zijn) eigen hand veel dingen</p> <p>Niet fout rekenen: Huic (aan) Cossus</p>	

Vraag	Antwoord	Scores
-------	----------	--------

Kolon 46

46 maximumscore 2

quae committenda ne ministris quidem suis iudicabat:
die naar zijn oordeel zelfs niet / niet eens aan zijn (eigen) dienaren/helpers
toevertrouwd konden worden

ne ... quidem (zeker/volstrekt) niet	1
ministris suis door zijn dienaren	0

Kolon 47

47 maximumscore 2

nullum Cosso aut privatum secretum aut publicum elapsum est.
geen (enkel) (of) privégeheim of staatsgeheim is aan Cossus ontglijpt

5 Aanleveren scores

Verwerk de scores van de alfabetisch eerste vijf kandidaten per examinerator in de applicatie Wolf. Accordeer deze gegevens voor Cito uiterlijk op 29 mei. Meteen aansluitend op deze datum start Cito met de analyse van de examens.

Ook na 29 mei kunt u nog tot en met 12 juni gegevens voor Cito accorderen. Deze gegevens worden niet meer meegenomen in hierboven genoemde analyses, maar worden wel meegenomen bij het genereren van de groepsrapportage.

Na accordering voor Cito kunt u in de webbased versie van Wolf de gegevens nog wijzigen om ze vervolgens vrij te geven voor het overleg met de externe corrector. Deze optie is relevant als u Wolf ook gebruikt voor uitwisseling van de gegevens met de externe corrector.

tweede tijdvak

Ook in het tweede tijdvak wordt de normering mede gebaseerd op door kandidaten behaalde scores. Wissel te zijner tijd ook voor al uw tweede-tijdvak-kandidaten de scores uit met Cito via Wolf. Dit geldt **niet** voor de aangewezen vakken.

6 Bronvermeldingen

tekst 1	Seneca, Epistula 28
tekst 2	Cicero, De officiis 3.58-60
tekst 3	Seneca, Epistula 83.14-15